

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 06

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les systèmes de fermeture sont un composant de Kaba Total Access.

Stéphane Bégin



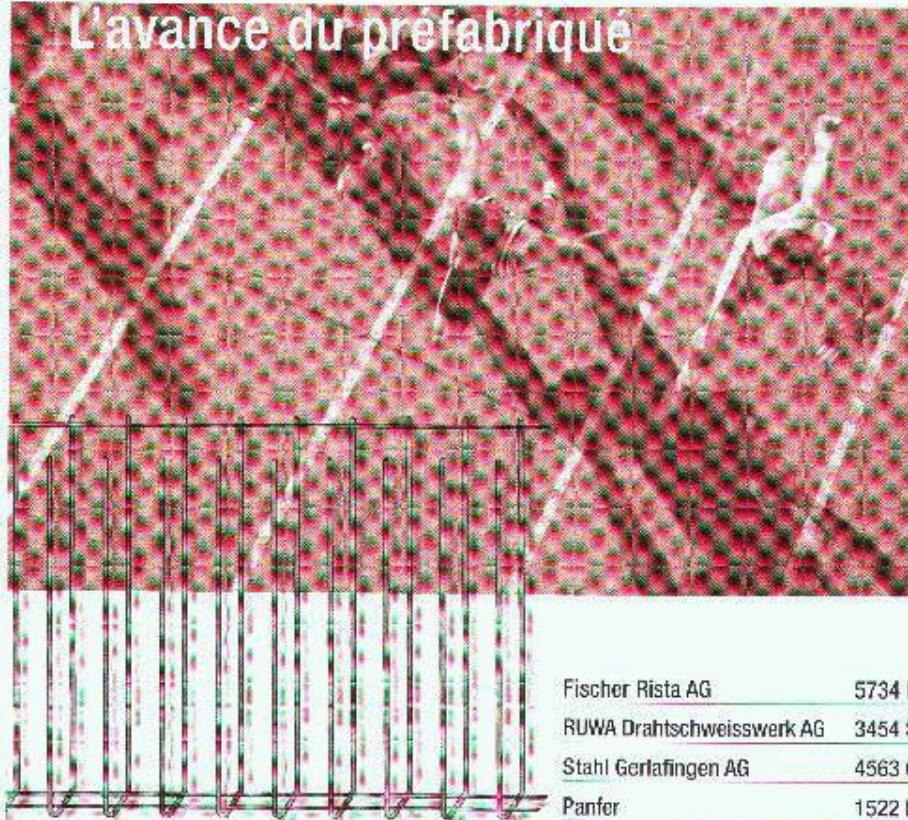
Kaba gemini S

## Passe-par-deux.



## Les cages de raccordement FIRIPA:

L'avance du préfabriqué



**FISCHER  
RISTA AG**

Qu'il s'agisse de fondations sur semeille ou de calles de plancher, la cage de raccordement FIRIPA avec ses 3 mètres de long permet à **un homme** de maîtriser l'armature à lui tout seul. L'armature s'insère au bon endroit en très peu de temps, avec précision et fiabilité. Et comme dans le bâtiment aussi, "le temps c'est de l'argent", la cage de raccordement FIRIPA est rentabilisée avec certitude. **Consultez votre revendeur.**

Fischer Rista AG

5734 Reinach Tel. 062 771 67 67 Fax 062 771 69 69

RUWA Drahtschweisswerk AG

3454 Sumiswald Tel. 034 432 35 35 Fax 034 432 35 55

Stahl Gerlafingen AG

4563 Gerlafingen Tel. 032 674 22 22 Fax 032 674 28 46

Panfer

1522 Lucens Tel. 021 906 10 30 Fax 021 906 10 31



## Culture

La culture tient une place importante dans notre vie.

Les systèmes d'aménagement USM sont porteurs d'une culture vivante.

Demandez-nous une documentation détaillée.

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tel. 031 720 72 72, Fax 031 720 72 38, [info@ch.usm.com](mailto:info@ch.usm.com), [www.usm.com](http://www.usm.com)

**USM**  
Systèmes d'aménagement

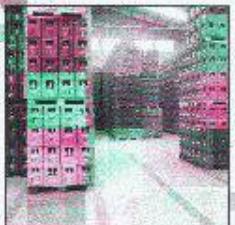
# Revêtements de sols sans joints

**repoxit** les spécialistes de revêtements de Winterthur



## Résine synthétique

Un matériau étanche, résistant au poinçonnage et à l'abrasion.



## Xylolite

Un matériau à protection thermique, antigelissant et sans poussière.

## Béton dur

Un matériau d'entretien facile, sans poussière, résistant à l'abrasion et à la compression.



Succursale: 3014 Bern, Tél. 031 333 82 00

Depuis des décennies, les revêtements de sols sont notre passion. Qualité et service sont impeccables. Nous maîtrisons de part en part les problèmes de revêtements...  
... prenez-nous au mot.

**Forbo**  
**repoxit**

Die Bodenmacher aus Winterthur

Forbo-Repoxit AG  
Helgenstrasse 21  
Case postale  
CH-8404 Winterthur  
Tél. +41 (0) 52 242 17 21  
Fax +41 (0) 52 242 93 91  
Succursale: 3014 Bern  
[www.repoxit.forbo.com](http://www.repoxit.forbo.com)

L'avenir,  
c'est ici et maintenant.

Le monde actuel change à une vitesse vertigineuse. Et cela dans tous les domaines de notre quotidien.

Une architecture audacieuse, axée sur l'avenir, se réalise en acier. Les grilles caillbotis y occupent une place importante.

Etant l'un des plus grands fabricants de grilles caillbotis d'Europe, nous maîtrisons cette technique à fond. Tirez profit de notre savoir-faire — il est inutile de réinventer la roue.

Prenez contact avec nous.

Meiser Caillebotis S.A.R.L.  
Bureau de vente Lausanne  
22, route de la Maladière  
1022 Chavannes-près-Renens  
Té.: 021/691 18 18  
Fax: 021/691 18 22  
Internet: [www.meiser.de](http://www.meiser.de)

**MEISER**



# WALO SOLS DECORATIFS

pour une création libre  
de diverses couleurs...

Walo Bertschinger SA

...p.e. le système PU et de  
granulés de caoutchouc

## HALTOPEX

- résistant à l'usure
- posé sans joint
- élastique
- insonorisant

Nous arrangerons volontiers  
des visites dans votre région:

Walo Bertschinger SA  
Route Cantonale 109  
1025 St-Sulpice  
Téléphone 021/691 24 61  
Fax 021/691 69 53

# HaTe®

Tissés de filtrage et en bandelettes

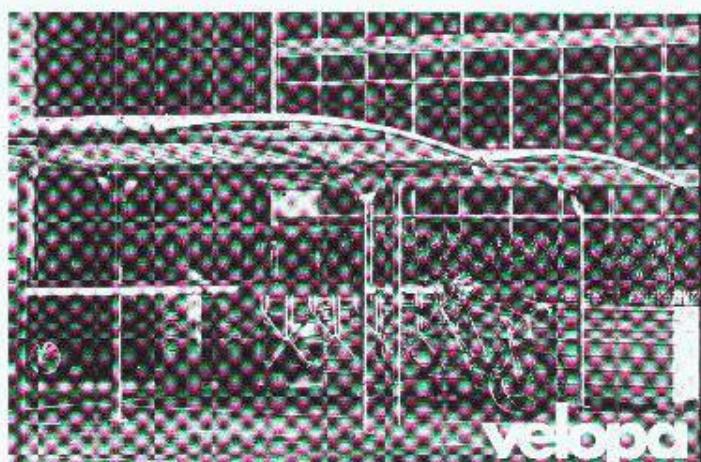
HaTelit®  
Fortrac®  
Stabilenka®  
Comtrac®  
Incomat®  
NaBento®

**Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:**

**SCHOELLKOPF AG**  
Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich  
Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26  
E-mail: geo@schoellkopf.ch



**Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent!**



### Système de construction BWA

Pour les abris à vélos et marchandises. De diverses dispositions. Légereté, vue et un doux mouvement ondulé des toits. Bräm Wassmer Architectes Zurich/Munich. Modèle et marque déposés sur le plan international. Pour plus d'informations:

**www.velopa.ch**

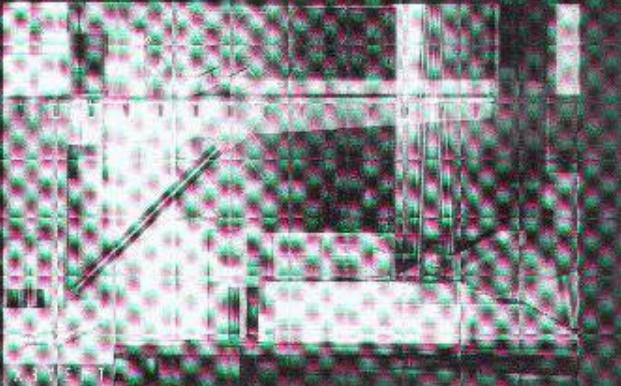
Des solutions innovantes pour les abris,  
systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Binzstrasse 15, 8045 Zurich

Téléphone 01-454 88 55, Télécopie 01-453 70 07, E-Mail: marketing@velopa.ch, Internet: www.velopa.ch

# GRAPHISOFT Archicad®

le logiciel qui a du métier : le vôtre.



TELL Informatique  
1917 Champseel  
Tel 027 773 14 81  
Fax 027 773 17 14  
telin@teluswin.ch

MAC Quality  
1588 Cuvelin  
Tel 026 677 09 69  
Fax 026 677 09 61  
vitor@macquality.ch

MEM SA  
1422 Grandson  
Tel 024 445 49 78  
Fax 024 446 42 25  
jacqueline@memsa.ch

A CONCEPT  
1292 Conflans  
Tel 022 850 05 75  
Fax 022 850 05 78  
info@aconcept.ch

ADVENT SA - 1470 Estavayer - Tel 026 863 33 50 Fax 026 663 93 51 info@advent.ch

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1873. Parait tous les quinze jours.

ISSN 0251-0979

éditeur : SEATEL - Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA - Société suisse des ingénieurs et des architectes

ASZ/EPFL - Association suisse des architectes de l'EPFL

ETH/EPFL - Association des élèves de l'EPFL

IAS - Union suisse des ingénieurs conseils

Etat en outre représentée dans la SEATEL

FAS - Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 9, 1074 Ecublens

Tel. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84

E-mail : ias@span.ch

francine.kastell@span.ch

CCP 10-5775-2 Lausanne

Responsable & rédactrice responsable :

François De La Casa, arch. dipl. EPFL/USI, 8405 Chêne-Bougeries

Yves Kastell, phys. dipl. EPFL

Jérôme Porte, ing. dipl. dipl. EPFL/USI

Adjoint(e) adjoint :

Marie-Michèle Brach, ing. dipl. dipl. IMA

Secrétaire de rédaction :

Maya Haas

Assistante de rédaction :

Katia Frede, arch. dipl. EPFL

Correspondants du secrétariat général de la SIA :

Charles Von Buren & Edith Krebs

Les manuscrits sont renvoyés sur un accord préalable.

Toute reproduction du texte et des illustrations

n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et

indication de la source.

Impression :

Imprimerie Codice SA, 1620 Montreux

Tel. 021/856 61 61

Graphisme :

Atelier Poisson, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne

Isang & Poisson & Clara Balloni Vidal Montréal

Photolitho :

Image4, Chemin des Rombes, CH-1200 Lausanne 16

Régie des annonces : Senger Media SA.

Couronne : Zurich

Rue du Pâté-de-Marché 23, 8001 Zürich

1004 Lausanne 4052 Zurich

Tel. 021/647 79 28 01/251 35 75

Fax 021/647 02 30 01/251 35 38

Tarif :

HTVA 2,3 % comprise + tvs de contribuable > 149 610

Suisse Extranet

Abonnement d'un an Fr. 160 Fr. 160

Numéros isolés Fr. 3,50 Interne/Extranet

HTVA rédui. 15 pour les abonnés et pour les membres des

associations : QEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA :

Secrétariat général SIA, case postale 8, 8025 Zurich

Tel. 01/283 15 15, fax 01/231 63 35

Parallèle chez le même éditeur

tec21

Rédaction : Rüdigerstrasse 11

case postale 630, 8021 Zürich

Tel. 01/280 90 60, fax 01/288 90 73

Tarif HTVA compris : Fr. 160 Extranet

Abonnement d'un an Fr. 250 Fr. 250

Numéros isolés Fr. 3,50 Interne/Extranet

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Seinestrasse 16, 8039 Zurich

Tel. 01/283 15 15, fax 01/231 63 35

E-mail: sia@siach.ch

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA, route de la Verrerie 10, 8005 Zürich

Tel. 01/647 19 24 (en français)

Tel. 01/467 82 74, fax 01/467 82 73

(en allemand/anglais)

PAGE DE COUVERTURE

Passerelles d'accès aux halles de sport depuis la tour abritant vestiaires et circulations verticales du SESC, São Paulo, 1977.

(Illustration Instituto Lina Bo Bardi, São Paulo)

# Quintessence

Pourquoi certifier vos systèmes de management? Pour que votre capacité à la qualité génère une plus-value.

BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL (BVQI) SA, Route des Arsenaux 15, CH-1700 Fribourg  
Téléphone +41 26 341 76 50, e-mail bvqi-sr@bvqi.ch

